

TAU STERIL di Bianchi Giancarlo e C. s.n.c
Via Gorizia 6/A – 22073 **FINO MORNASCO** (Como) – ITALIA
Tel. +39-031.92.72.26 – Fax +39-031.88.07.34
e-mail: info@tausteril.com web: www.tausteril.com
Partita I.V.A. IT 00198130130 – Cod. Fisc. 00198130130

Fino Mornasco, 2016.06.13

TO WHOM IT MAY CONCERN

In accordance with your comments, in technical documentation on our equipment added the missing information.
We send you the corrected text in Russian.

Best regards,
General manager


Massimo Bianchi.

TAU STERIL s.n.c.
Via Gorizia, 6/A – Tel. 031.927226
22073 **FINO MORNASCO** (Como)
Partita IVA n. IT 00198130130



Инструкция по эксплуатации TAU STERIL 2000 Automatic

CE

0426

Директива 93/42 ЕЭС
МЕДИЦИНСКОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

TAU STERIL s.n.c.
Via Gorizia, 6/A - Tel. 031 927226
22073 FINO MORNASCO (Como)
Partita IVA n. IT 00196130130

ОГЛАВЛЕНИЕ

Номер	Тема	Страница
1	Предупреждения	3
2	Введение	3
2.1	Нормативные ссылки	3
2.2	Предполагаемое использование материалов для стерилизации	3
2.3	Ответственность изготовителя	3
3	Установка	3
4	Характеристики	3
4.1	Технические данные	3
4.2	Рабочие условия окружающей среды	4
4.3	Рекомендуемое время и температура	4
5	Рабочие режимы	4
6	Условия транспортировки и хранения	4
7	Обслуживание и очистка	4
8	Схема электропроводки	5
9	Панель управления	5
10	Правила безопасности и меры предосторожности	5
10.1	Выведение из эксплуатации и утилизация прибора	6
10.2	Обозначение символов	6

TAU STERIL s.n.c Via Gorizia, 6/a Fino Mornasco (CO)	Инструкция по эксплуатации TAU STERIL 2000 automatic	Дата: 08.01.10 г.	
		Стр. 3 из 6	
		Ред. 1	№ 3

1. Предупреждения

Tau Steril 2000 automatic представляет собой **сухой стерилизатор**. **Не загружайте влажные материалы в стерилизационную камеру устройства во избежание риска короткого замыкания.**

2. Введение

2.1 Нормативные ссылки

Сухой стерилизатор Tau Steril 2000 automatic соответствует обязательным требованиям положений Директивы 93/42/ЕЭС по медицинскому оборудованию от 14.06.1993 г., класс II b, кроме того, он соответствует национальным нормам, принятым в соответствии с принципами гармонизации:

EN 61010-1
EN 61010-2-040
EN 61326-1
UNI CEI EN ISO 14971

2.2. Предполагаемое использование материалов для стерилизации

Оборудование используется для стерилизации хирургических инструментов для медицинского и доврачебного медицинского обслуживания. Стерилизуемые материалы должны **выдерживать** рабочие температуры в пределах от 0° до 200° С. **Не загружайте токсичные материалы в стерилизатор. TAU STERIL не принимает на себя ответственности** в этом отношении.

2.3. Ответственность изготовителя

Оборудование произведено в соответствии с европейскими нормативными актами. Компания TAU STERIL di Bianchi Giancarlo e C. Snc. гарантирует отсутствие в своей продукции дефектов, связанных с исходными материалами и производственным процессом. Если, несмотря на это, все же будет обнаружен дефект, обращайтесь, пожалуйста, к нашему уполномоченному представителю (ООО «ФИРМА ЭКСПОДЕНТ», 117036, г. Москва, ул. Профсоюзная, д. 57, офис 522., Тел./факс (495) 332 0338, 429-90-51, vs@expodent.biz)

Использование этого оборудования ограничивается функциями, для которых оно было изначально разработано и произведено. Пользователь несет ответственность в случае любых возможных рисков и опасностей, вызванных некорректным использованием стерилизатора.

3. Установка

Убедитесь, что транспортировка осуществлялась в условиях приемлемой влажности, чтобы не поставить под угрозу безопасность сухого стерилизатора. Храните и устанавливайте инструмент в местах, защищенных от воздействия влаги (Tau Steril не принимает на себя ответственности за безопасность оборудования в случаях его ненадлежащего хранения).

Убедитесь, что требуемое напряжение сети электропитания, указанное на ярлыке на задней части упаковки, соответствует напряжению в месте установки (максимальное отклонение напряжения электросети: $\pm 10\%$).

Вставьте вилку в розетку электрической сети. Нажмите главный переключатель, его в положение «Вкл.», и убедитесь, что загорелся индикатор.

В случае несоблюдения этих указаний TAU STERIL снимает с себя любую ответственность.

Проверьте правильность заземления всего устройства в сборе. Поместите стерилизатор на ровную поверхность для обеспечения его вентиляции. Не ставьте стерилизатор ближе, чем на 10 см к стенам или другому оборудованию для обеспечения надлежащей вентиляции и во избежание контакта с поверхностями, представляющими риск воспламенения или возникновения дыма.

Не ставьте какие-либо предметы или другое оборудование в радиусе открытия двери инструмента для обеспечения ее надлежащего открытия.

4. Характеристики

4.1 Технические данные

Вес: 13 кг

Внешние размеры: Ширина 44 см. - Высота 38 см. - Глубина 31 см.

TAU STERIL s.n.c Via Gorizia, 6/a Fino Mornasco (CO)	Инструкция по эксплуатации TAU STERIL 2000 automatic	Дата: 08.01.10 г.	
		Стр. 4 из 6	
		Ред. 1	№ 3

Внутренние размеры: Ширина 37,5 - Высота 20 см. - Глубина 23 см.
Потребляемая мощность: 620 Вт
Электропитание: 230 В – 50 Гц

4.2. Рабочие условия окружающей среды

- Температура 5° - 40°
- Влажность (при максимальной температуре 31°) 80%
- Влажность (при максимальной температуре 40°) 50%

4.3 Рекомендуемое время и температура

Температура, которая может быть запрограммирована, зависит от определенных характеристик, указанных изготовителем, и/или от инструмента, подлежащего стерилизации. Рекомендуемые температуры для сухой стерилизации колеблются в диапазоне от 150° до 180°. **ВАЖНО: персонал, использующий стерилизатор, должен соблюдать вышеупомянутые температуры. Максимальная программируемая температура: 200°C**

Рекомендуемое время стерилизации колеблется от 30 минут минимум до 45/60 минут максимум. Максимальное программируемое время: 120 минут. Стерилизатор также может работать без указания времени (поверните ручку термостата против часовой стрелки, как указано на заводской табличке, размещенной на стерилизаторе).

5 Рабочие режимы

ВНИМАНИЕ: Обеспечение безопасности стерилизации полностью возлагается на оператора, поскольку, будучи очень простым устройством, стерилизатор не оснащен какой-либо сигнализацией. Оператор всегда должен присутствовать во время эксплуатации оборудования, проверяя возможное падение напряжения, которое может поставить под угрозу фазу стерилизации.

- Тщательно вымойте и вытрите инструменты, подлежащие стерилизации
- Включите главный переключатель
- **Для программирования температуры:** поверните ручку термостата и установите указатель на желаемую температуру.
- Поверните ручку таймера **по часовой стрелке** и установите указатель на необходимое время (максимум 120 минут).

После выполнения этих операций двухцветные контрольные лампы будут отображать эксплуатационный статус стерилизатора (зеленая контрольная лампа = эксплуатация, желтая контрольная лампа = термостат). Перед тем, как стабилизировать запрограммированную температуру, желтая контрольная лампа будет периодически мигать (обозначая повышение температуры).

Если Вы хотите отключить таймер и поставить стерилизатор на неопределенный срок, поверните ручку таймера **против часовой стрелки** и установите в режим «вручную».

Для корректного использования устройства рекомендуется не перегружать лотки для обеспечения надлежащей циркуляции тепла.

Для регулирования температуры стерилизатор оснащен термометром, отображающим запрограммированную температуру.

6 Условия транспортировки и хранения

Стерилизатор оснащен упаковкой, требующей обычных мер предосторожности при транспортировке, необходимых для хрупких материалов, как указано на самом упаковочном контейнере. Обязательно сохраняйте упаковочные материалы для будущей перевозки или на случай необходимости ремонта устройства. Для хранения поместите стерилизатор в недоступное для попадания влаги место для защиты электрических частей.

7 Обслуживание и очистка

Любое обслуживание должно выполняться после отсоединения кабеля электропитания и полного охлаждения устройства.

Для очистки стерилизационной камеры (выполняется самостоятельно ежедневно):

TAU STERIL s.n.c Via Gorizia, 6/a Fino Mornasco (CO)	Инструкция по эксплуатации TAU STERIL 2000 automatic	Дата: 08.01.10 г.	
		Стр. 5 из 6	
		Ред. 1	№ 3

отсоедините кабель стерилизатора и тканью, смоченной денатурированным спиртом (90%), протрите камеру сухого стерилизатора.

Для очистки прокладки рабочей поверхности (выполняется самостоятельно ежедневно):

отсоедините кабель стерилизатора и тканью, смоченной денатурированным спиртом (90%), протрите прокладку сухого стерилизатора черного цвета, расположенную рядом с рабочей поверхностью.

Не используйте пульверизатор или струи воды. Не допускайте попадания воды внутрь устройства: опасность короткого замыкания.

Ежемесячно проверяйте, что кабель электропитания находится в хорошем состоянии.

В случае неисправности обратитесь к изготовителю.

В случае возможного ремонта рекомендуется высылать стерилизатор изготовителю в его оригинальной упаковке.

Периодически/ежегодно проверяйте температуру с помощью калиброванного термометра, предоставленного изготовителем.

8 Схема электропроводки

TR = термостат

L1 = операционная контрольная лампа

L2 = контрольная лампа термостата

T = таймер

R = резистор 230 В, 620 Вт

TM = термометр

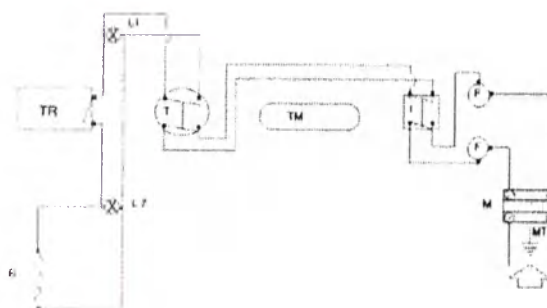
I = переключатель

F = плавкие предохранители (2) 6,3 x 32

быстродействующие 3,5 А

M = предохранительный зажим

MT= заземление



9 Панель управления

1-2 = плавкие предохранители

(быстродействующие 6,3 x 32, 3,5)

3 = главный переключатель

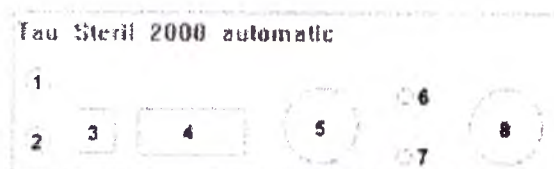
4 = термометр

5 = таймер

6 = операционная контрольная лампа

7 = контрольная лампа термостата

8 = термостат



10 Правила безопасности и меры предосторожности

При эксплуатации стерилизатора всегда надевайте защитные перчатки во избежание возможных ожогов (предупредительная табличка «ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ОПАСНОСТЬ ОЖОГОВ» расположена на внешней части корпуса стерилизатора).

ПРОЯВЛЯЙТЕ ОСТОРОЖНОСТЬ ПРИ ИЗВЛЕЧЕНИИ ИНСТРУМЕНТОВ ИЗ СТЕРИЛИЗАТОРА. ОПАСНОСТЬ ОЖОГОВ – НАДЕВАЙТЕ ЗАЩИТНЫЕ ПЕРЧАТКИ.

Стерилизатор должен использоваться только явным образом уполномоченным персоналом, проинформированным о «Методах стерилизации», материалах, которые могут стерилизоваться, и рекомендуемом времени и температуре, которые следует соблюдать.

Это оборудование должно использоваться исключительно для цели, для которой оно было первоначально разработано и произведено: стерилизация хирургических инструментов, используемых для медицинского и доврачебного медицинского обслуживания.

Все меры предосторожности должны с точностью соблюдаться во избежание некорректного использования устройства **неуполномоченными** лицами. Модификация, удаление или отсоединение существующих средств тепловой и электрической защиты строго запрещены. Оператор не должен

выполнять ремонт устройства. Всегда отсоединяйте стерилизатор во время его очистки и обслуживания, а также дайте ему полностью остыть.

При стерилизации хирургических инструментов (таких как скальпели или заостренные инструменты) предпочтительно надевать защитную обувь. Периодически проверяйте, что кабель электропитания не поврежден.

10.1 Выведение из эксплуатации и утилизация прибора

Сухой стерилизатор Tau Steril 2000 automatic сконструирован из металлических материалов, компонентов электроники и пластиковых частей. В случае если инструмент более не подлежит ремонту и эксплуатации, отделите различные компоненты и отсортируйте по материалам, из которых они изготовлены, чтобы упростить возможное повторное использование или применение различных способов утилизации. В случае уничтожения инструмента соблюдение особых инструкций не требуется.

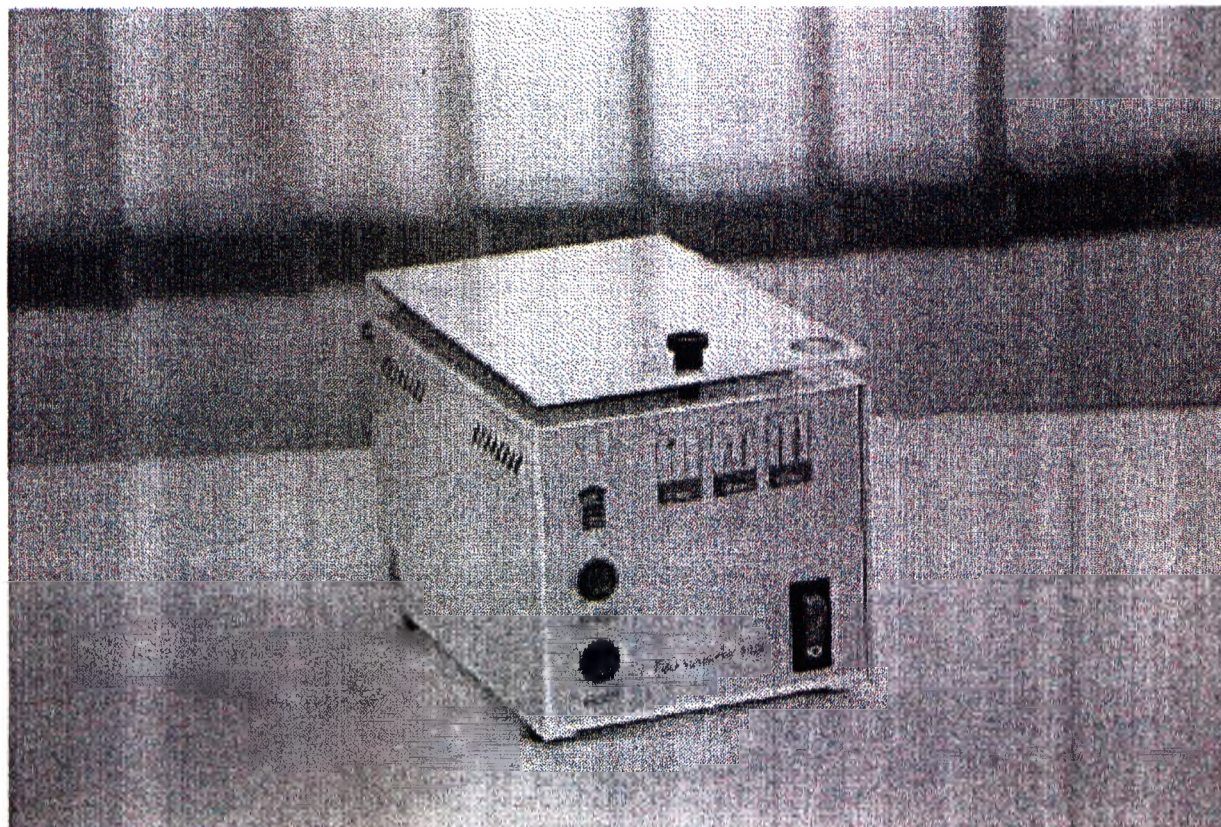
Не оставляйте инструмент в не охраняемых местах.

Поручите проведение утилизации специальным предприятиям. Сдайте предприятию по утилизации. Всегда соблюдайте местное законодательство по утилизации.

10.2 Обозначение символов

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ПРОЧТИТЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ОПАСНОСТЬ ОЖОГОВ	
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ОПАСНОСТЬ УДАРОВ ТОКОМ	
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: НАДЕВАЙТЕ ЗАЩИТНЫЕ ПЕРЧАТКИ	
НЕ УТИЛИЗИРУЙТЕ КАК БЫТОВЫЕ ОТХОДЫ. СОБЛЮДАЙТЕ МЕСТНЫЕ ПРЕДПИСАНИЯ В ОТНОШЕНИИ УТИЛИЗАЦИИ.	

Инструкция по эксплуатации Tau Quartz 150



CE

0426

Директива 93/42 ЕЭС
МЕДИЦИНСКОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

ОГЛАВЛЕНИЕ

Номер	Тема	Страница
1	Предупреждения	3
2	Введение	3
2.1	Нормативные ссылки	3
2.2	Предполагаемое использование материалов для стерилизации	3
2.3	Ответственность изготовителя	3
3	Установка	3
4	Характеристики	3
4.1	Технические данные	3
4.2	Рабочие условия окружающей среды	4
4.3	Рекомендуемое время и температура	4
5	Рабочие режимы	4
6	Условия транспортировки и хранения	4
7	Обслуживание и очистка	4
8	Схема электропроводки	5
9	Панель управления	5
10	Правила безопасности и меры предосторожности	5
10.1	Выведение из эксплуатации и утилизация прибора	6
10.2	Обозначение символов	6

TAU STERIL s.n.c Via Gorizia, 6/a Fino Mornasco (CO)	Инструкция по эксплуатации TAU QUARTZ150	Дата: 08.01.10 г.	
		Стр. 3 из 6	
		Ред. 1	№ 8

1. Предупреждения

Tau Quartz 150 представляет собой сухой стерилизатор. **Не загружайте влажные материалы в стерилизационную камеру устройства во избежание риска короткого замыкания.**

2. Введение

2.1 Нормативные ссылки

Сухой стерилизатор Tau Quartz 150 соответствует обязательным требованиям положений Директивы 93/42/ЕЭС по медицинскому оборудованию от 14.06.1993 г., класс II b, кроме того, он соответствует национальным нормам, принятым в соответствии с принципами гармонизации:

EN 61010-1

EN 61010-2-040

EN 61326-1

UNI CEI EN ISO 14971

2.2. Предполагаемое использование материалов для стерилизации

Оборудование используется для стерилизации хирургических инструментов для медицинского и доврачебного медицинского обслуживания. Стерилизуемые материалы должны **выдерживать** рабочие температуры в пределах от 0° до 200° С. **Не загружайте токсичные материалы в стерилизатор. TAU STERIL не принимает на себя ответственности в этом отношении.**

2.3. Ответственность изготовителя

Оборудование произведено в соответствии с европейскими нормативными актами. Оборудование произведено в соответствии с европейскими нормативными актами. Компания TAU STERIL di Bianchi Giancarlo e C. Snc. гарантирует отсутствие в своей продукции дефектов, связанных с исходными материалами и производственным процессом. Если, несмотря на это, все же будет обнаружен дефект, обращайтесь, пожалуйста, к нашему уполномоченному представителю (ООО «ФИРМА ЭКСПОДЕНТ», 117036, г. Москва, ул. Профсоюзная, д. 57, офис 522, Тел./факс (495) 332 0338, 429-90-51, vs@expodent.biz)

Использование этого оборудования ограничивается функциями, для которых оно было изначально разработано и произведено. Пользователь несет ответственность в случае любых возможных рисков и опасностей, вызванных некорректным использованием стерилизатора.

3. Установка

Убедитесь, что транспортировка осуществлялась в условиях приемлемой влажности, чтобы не поставить под угрозу безопасность сухого стерилизатора. Храните и устанавливайте инструмент в местах, защищенных от воздействия влаги (Tau Steril не принимает на себя ответственности за безопасность оборудования в случаях его ненадлежащего хранения).

Убедитесь, что требуемое напряжение сети электропитания, указанное на ярлыке на задней части упаковки, соответствует напряжению в месте установки (максимальное отклонение напряжения электросети: $\pm 10\%$).

Вставьте вилку в розетку электрической сети. Нажмите главный переключатель, его в положение «Вкл.», и убедитесь, что загорелся индикатор.

В случае несоблюдения этих указаний TAU STERIL снимает с себя любую ответственность.

Проверьте правильность заземления всего устройства в сборе. Поместите стерилизатор на ровную поверхность для обеспечения его вентиляции. Не ставьте стерилизатор ближе, чем на 10 см к стенам или другому оборудованию для обеспечения надлежащей вентиляции и во избежание контакта с поверхностями, представляющими риск воспламенения или возникновения дыма.

Не ставьте какие-либо предметы или другое оборудование в радиусе открытия двери инструмента для обеспечения ее надлежащего открытия.

4. Характеристики

4.1 Технические данные

Вес: 2 кг

TAU STERIL s.n.c Via Gorizia, 6/a Fino Mornasco (CO)	Инструкция по эксплуатации TAU QUARTZ150	Дата: 08.01.10 г.	
		Стр. 3 из 6	
		Ред. 1	№ 8

Внешние размеры: Ширина 13 см. - Высота 14 см. - Глубина 19 см.
Внутренние размеры: Диаметр 3,6 - Высота 5 см.
Потребляемая мощность: 60 Вт
Электропитание: 230 В – 50 Гц

TAU STERIL s.n.c Via Gorizia, 6/a Fino Mornasco (CO)	Инструкция по эксплуатации TAU QUARTZ150	Дата: 08.01.10 г.	
		Стр. 4 из 6	
		Ред. 1	№ 8

4.2. Рабочие условия окружающей среды

- Температура 5° - 40°
- Влажность (при максимальной температуре 31°) 80%
- Влажность (при максимальной температуре 40°) 50%

4.3 Рекомендуемое время и температура

Инструменты должны выдерживать температуру 230°C. Стерилизатор оборудован автоматическим термостатом 0°-230°C. **Строго следуйте указаниям на заводской табличке в отношении времени стерилизации.**

5 Рабочие режимы

ВНИМАНИЕ: Обеспечение безопасности стерилизации полностью возлагается на оператора, поскольку, будучи очень простым устройством, стерилизатор не оснащен какой-либо сигнализацией. Оператор всегда должен присутствовать во время эксплуатации оборудования, проверяя возможное падение напряжения, которое может поставить под угрозу фазу стерилизации.

- Тщательно вымойте и вытрите инструменты, подлежащие стерилизации
- Включите главный переключатель
- Стерилизатор **автоматически** разогревается до 230°C (это занимает приблизительно 30 минут в случае, если устройство не разогрето).
- Во время этих операций двухцветные контрольные лампы отображают эксплуатационный статус стерилизатора (зеленая контрольная лампа = эксплуатация, желтая контрольная лампа = термостат). Перед тем, как стабилизировать запрограммированную температуру, желтая контрольная лампа будет периодически мигать (обозначая повышение температуры).
- Для правильного использования устройства не перегружайте лоток материалами для стерилизации.

ВАЖНО: Строго следуйте указаниям на заводской табличке в отношении времени стерилизации.

6 Условия транспортировки и хранения

Стерилизатор оснащен упаковкой, требующей обычных мер предосторожности при транспортировке, необходимых для хрупких материалов, как указано на самом упаковочном контейнере. Обязательно сохраняйте упаковочные материалы для будущей перевозки или на случай необходимости ремонта устройства. Для хранения поместите стерилизатор в недоступное для попадания влаги место для защиты электрических частей.

7 Обслуживание и очистка

Любое обслуживание должно выполняться после отсоединения кабеля электропитания и полного охлаждения устройства.

Для очистки стерилизационной камеры (выполняется самостоятельно ежедневно): отсоедините кабель стерилизатора и тканью, смоченной денатурированным спиртом (90%), протрите камеру сухого стерилизатора.

Для очистки прокладки рабочей поверхности (выполняется самостоятельно ежедневно): отсоедините кабель стерилизатора и тканью, смоченной денатурированным спиртом (90%), протрите прокладку сухого стерилизатора черного цвета, расположенную рядом с рабочей поверхностью.

Не используйте пульверизатор или струи воды. Не допускайте попадания воды внутрь устройства: опасность короткого замыкания.

Ежемесячно проверяйте, что кабель электропитания находится в хорошем состоянии.

В случае неисправности обратитесь к изготовителю.

TAU STERIL s.n.c Via Gorizia, 6/a Fino Mornasco (CO)	Инструкция по эксплуатации TAU QUARTZ150	Дата: 08.01.10 г.	
		Стр. 5 из 6	
		Ред. 1	№ 8

В случае возможного ремонта рекомендуется высылать стерилизатор изготовителю в его оригинальной упаковке.

Периодически/ежегодно проверяйте температуру с помощью калиброванного термометра, предоставленного изготовителем.

8 Схема электропроводки

TR = термостат

R = резистор 230 В, 60 Вт

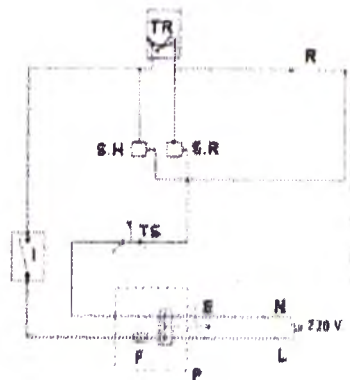
S.R. = контрольная лампа – готово
(эксплуатация)

S.H. = контрольная лампа нагревателя
(термостат) I = переключатель

E = заземление

TS= предохранительный термостат

P = штепсель со встроенным
быстродействующим плавким
предохранителем (F) 5x20 1 А



9 Панель управления

1 = операционная контрольная лампа

2 = контрольная лампа термостата

3 = переключатель



10 Правила безопасности и меры предосторожности

При эксплуатации стерилизатора всегда надевайте защитные перчатки во избежание возможных ожогов (предупредительная табличка «ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ОПАСНОСТЬ ОЖОГОВ» расположена на внешней части корпуса стерилизатора).

ПРОЯВЛЯЙТЕ ОСТОРОЖНОСТЬ ПРИ ИЗВЛЕЧЕНИИ ИНСТРУМЕНТОВ ИЗ СТЕРИЛИЗАТОРА. ОПАСНОСТЬ ОЖОГОВ – НАДЕВАЙТЕ ЗАЩИТНЫЕ ПЕРЧАТКИ.

Стерилизатор должен использоваться только явным образом уполномоченным персоналом, проинформированным о «Методах стерилизации», материалах, которые могут стерилизоваться, и рекомендуемом времени и температуре, которые следует соблюдать.

Это оборудование должно использоваться исключительно для цели, для которой оно было первоначально разработано и произведено: стерилизация хирургических инструментов, используемых для медицинского и доврачебного медицинского обслуживания.

Все меры предосторожности должны с точностью соблюдаться во избежание некорректного использования устройства **неуполномоченными** лицами. Модификация, удаление или отсоединение существующих средств тепловой и электрической защиты строго запрещены. Оператор не должен выполнять ремонт устройства. Всегда отсоединяйте стерилизатор во время его очистки и обслуживания, а также дайте ему полностью остыть.

При стерилизации хирургических инструментов (таких как скальпели или заостренные инструменты) предпочтительно надевать защитную обувь. Периодически проверяйте, что кабель электропитания не поврежден.

10.1 Выведение из эксплуатации и утилизация прибора

Сухой стерилизатор Tau Quartz 150 сконструирован из металлических материалов, компонентов электроники и пластиковых частей. В случае если инструмент более не подлежит ремонту и эксплуатации, отделите различные компоненты и отсортируйте по материалам, из которых они изготовлены, чтобы упростить возможное повторное использование или применение различных способов утилизации. В случае уничтожения инструмента соблюдение особых инструкций не требуется.

Не оставляйте инструмент в не охраняемых местах. Поручите проведение утилизации специальным предприятиям.

Сдайте предприятию по утилизации. Всегда соблюдайте местное законодательство по утилизации.

10.2 Обозначение символов

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ПРОЧТИТЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ОПАСНОСТЬ ОЖОГОВ	
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ОПАСНОСТЬ УДАРОВ ТОКОМ	
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: НАДЕВАЙТЕ ЗАЩИТНЫЕ ПЕРЧАТКИ	
НЕ УТИЛИЗИРУЙТЕ КАК БЫТОВЫЕ ОТХОДЫ. СОБЛЮДАЙТЕ МЕСТНЫЕ ПРЕДПИСАНИЯ В ОТНОШЕНИИ УТИЛИЗАЦИИ.	

TAU STERIL s.n.c Via Gorizia, 6/a Fino Mornasco (CO)	Инструкция по эксплуатации TAU QUARTZ 500		Дата: 08.01.10 г.
			Стр. 1 из 6
			Ред. 1 № 9

Инструкция по эксплуатации Tau Quartz 500



ОГЛАВЛЕНИЕ

Номер	Тема	Страница
1	Предупреждения	3
2	Введение	3
2.1	Нормативные ссылки	3
2.2	Предполагаемое использование материалов для стерилизации	3
2.3	Ответственность изготовителя	3
3	Установка	3
4	Характеристики	3
4.1	Технические данные	3
4.2	Рабочие условия окружающей среды	4
4.3	Рекомендуемое время и	4
5	Рабочие режимы	4
6	Условия транспортировки и хранения	4
7	Обслуживание и очистка	4
8	Схема электропроводки	5
9	Панель управления	5
10	Правила безопасности и меры предосторожности	5
10.1	Обозначение символов	6
10.2	Выведение из эксплуатации и утилизация прибора	6

TAU STERIL s.n.c Via Gorizia, 6/a Fino Mornasco (CO)	Инструкция по эксплуатации TAU QUARTZ 500		Дата: 08.01.10 г.	
			Стр. 3 из 6	
			Ред. 1	№ 9

2. Предупреждения

Тau Quartz 500 представляет собой **сухой стерилизатор**. **Не загружайте влажные материалы в стерилизационную камеру устройства во избежание риска короткого замыкания.**

2. Введение

2.1 Нормативные ссылки

Сухой стерилизатор Tau Quartz 500 соответствует обязательным требованиям положений Директивы 93/42/ЕЭС по медицинскому оборудованию от 14.06.1993 г., класс II b, кроме того, он соответствует национальным нормам, принятым в соответствии с принципами гармонизации:

EN 61010-1
EN 61010-2-040
EN 61326-1
UNI CEI EN ISO 14971

2.2. Предполагаемое использование материалов для стерилизации

Оборудование используется для стерилизации хирургических инструментов для медицинского и доврачебного медицинского обслуживания. Стерилизуемые материалы должны **выдерживать** рабочие температуры в пределах от 0° до 200° С. **Не загружайте токсичные материалы в стерилизатор. TAU STERIL не принимает на себя ответственности в этом отношении.**

2.3. Ответственность изготовителя

Оборудование произведено в соответствии с европейскими нормативными актами. Компания TAU STERIL di Bianchi Giancarlo e C. Snc. гарантирует отсутствие в своей продукции дефектов, связанных с исходными материалами и производственным процессом. Если, несмотря на это, все же будет обнаружен дефект, обращайтесь, пожалуйста, к нашему уполномоченному представителю.(ООО «ФИРМА ЭКСПОДЕНТ»,117036, г. Москва, ул. Профсоюзная, д. 57, офис 522 ., Тел./факс (495) 332 0338, 429-90-51, vs@expodent.biz)

Использование этого оборудования ограничивается функциями, для которых оно было изначально разработано и произведено. Пользователь несет ответственность в случае любых возможных рисков и опасностей, вызванных некорректным использованием стерилизатора.

3. Установка

Убедитесь, что транспортировка осуществлялась в условиях приемлемой влажности, чтобы не поставить под угрозу безопасность сухого стерилизатора. Храните и устанавливайте инструмент в местах, защищенных от воздействия влаги (**Tau Steril не принимает на себя ответственности за безопасность оборудования в случаях его ненадлежащего хранения**).

Убедитесь, что требуемое напряжение сети электропитания, указанное на ярлыке на задней части упаковки, соответствует напряжению в месте установки (максимальное отклонение напряжения электросети: $\pm 10\%$).

Вставьте вилку в розетку электрической сети. Нажмите главный переключатель, его в положение «Вкл.», и убедитесь, что загорелся индикатор.

В случае несоблюдения этих указаний TAU STERIL снимает с себя любую ответственность.

Проверьте правильность заземления всего устройства в сборе. Поместите стерилизатор на ровную поверхность для обеспечения его вентиляции. Не ставьте стерилизатор ближе, чем на 10 см к стенам или другому оборудованию для обеспечения надлежащей вентиляции и во избежание контакта с поверхностями, представляющими риск воспламенения или возникновения дыма.

Не ставьте какие-либо предметы или другое оборудование в радиусе открытия двери инструмента для обеспечения ее надлежащего открытия.

4. Характеристики

4.1 Технические данные

Вес: 2 кг

Внешние размеры: Ширина 13 см. - Высота 14 см. - Глубина 19 см.

TAU STERIL s.n.c Via Gorizia, 6/a Fino Mornasco (CO)	Инструкция по эксплуатации TAU QUARTZ 500		Дата: 08.01.10 г.	
			Стр. 3 из 6	
			Ред. 1	№ 9

Внутренние размеры: Диаметр 5 - Высота 7 см.

Потребляемая мощность: 150 Вт

Электропитание: 230 В – 50 Гц

TAU STERIL s.n.c Via Gorizia, 6/a Fino Mornasco (CO)	Инструкция по эксплуатации TAU QUARTZ 500	Дата: 08.01.10 г.	
		Стр. 4 из 6	
		Ред. 1	№ 9

4.2. Рабочие условия окружающей среды

- Температура 5° - 40°
- Влажность (при максимальной температуре 31°) 80%
- Влажность (при максимальной температуре 40°) 50%

4.3 Рекомендуемое время и температура

Инструменты должны выдерживать температуру 230°C. Стерилизатор оборудован автоматическим термостатом 0°-230°C. **Строго следуйте указаниям на заводской табличке в отношении времени стерилизации.**

5 Рабочие режимы

ВНИМАНИЕ: Обеспечение безопасности стерилизации полностью возлагается на оператора, поскольку, будучи очень простым устройством, стерилизатор не оснащен какой-либо сигнализацией. Оператор всегда должен присутствовать во время эксплуатации оборудования, проверяя возможное падение напряжения, которое может поставить под угрозу фазу стерилизации.

- Тщательно вымойте и вытрите инструменты, подлежащие стерилизации
- Включите главный переключатель
- Стерилизатор **автоматически** разогревается до 230°C (это занимает приблизительно 30 минут в случае, если устройство не разогрето).
- Во время этих операций двухцветные контрольные лампы отображают эксплуатационный статус стерилизатора (зеленая контрольная лампа = эксплуатация, желтая контрольная лампа = термостат). Перед тем, как стабилизировать запрограммированную температуру, желтая контрольная лампа будет периодически мигать (обозначая повышение температуры).
- Для правильного использования устройства не перегружайте лоток материалами для стерилизации.

ВАЖНО: Строго следуйте указаниям на заводской табличке в отношении времени стерилизации.

6 Условия транспортировки и хранения

Стерилизатор оснащен упаковкой, требующей обычных мер предосторожности при транспортировке, необходимых для хрупких материалов, как указано на самом упаковочном контейнере. Обязательно сохраняйте упаковочные материалы для будущей перевозки или на случай необходимости ремонта устройства. Для хранения поместите стерилизатор в недоступное для попадания влаги место для защиты электрических частей.

7 Обслуживание и очистка

Любое обслуживание должно выполняться после отсоединения кабеля электропитания и полного охлаждения устройства.

Для очистки стерилизационной камеры (выполняется самостоятельно ежедневно): отсоедините кабель стерилизатора и тканью, смоченной денатурированным спиртом (90%), протрите камеру сухого стерилизатора.

Для очистки прокладки рабочей поверхности (выполняется самостоятельно ежедневно): отсоедините кабель стерилизатора и тканью, смоченной денатурированным спиртом (90%), протрите прокладку сухого стерилизатора черного цвета, расположенную рядом с рабочей поверхностью.

Не используйте пульверизатор или струи воды. Не допускайте попадания воды внутрь устройства: опасность короткого замыкания.

Ежемесячно проверяйте, что кабель электропитания находится в хорошем состоянии.

В случае неисправности обратитесь к изготовителю.

В случае возможного ремонта рекомендуется высылать стерилизатор изготовителю в его оригинальной упаковке.

Периодически/ежегодно проверяйте температуру с помощью калиброванного термометра, предоставленного изготовителем.

8 Схема электропроводки

TR = термостат

R = резистор 230 В, 150 Вт

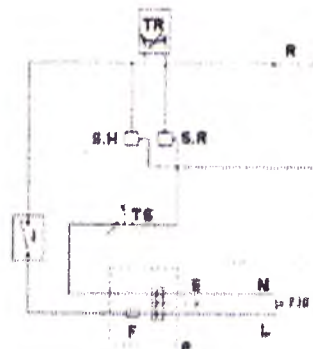
S.R. = контрольная лампа – готово (эксплуатация)

S.H. = контрольная лампа нагревателя (термостат) I = переключатель

E = заземление

TS= предохранительный термостат

P = штепсель со встроенным быстродействующим плавким предохранителем (F) 5x20 1 А



9 Панель управления

1 = операционная контрольная лампа

2 = контрольная лампа термостата

3 = переключатель



10 Правила безопасности и меры предосторожности

При эксплуатации стерилизатора всегда надевайте защитные перчатки во избежание возможных ожогов (предупредительная табличка «ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ОПАСНОСТЬ ОЖОГОВ» расположена на внешней части корпуса стерилизатора).

ПРОЯВЛЯЙТЕ ОСТОРОЖНОСТЬ ПРИ ИЗВЛЕЧЕНИИ ИНСТРУМЕНТОВ ИЗ СТЕРИЛИЗАТОРА. ОПАСНОСТЬ ОЖОГОВ – НАДЕВАЙТЕ ЗАЩИТНЫЕ ПЕРЧАТКИ.

Стерилизатор должен использоваться только явным образом уполномоченным персоналом, проинформированным о «Методах стерилизации», материалах, которые могут стерилизоваться, и рекомендуемом времени и температуре, которые следует соблюдать.

Это оборудование должно использоваться исключительно для цели, для которой оно было первоначально разработано и произведено: стерилизация хирургических инструментов, используемых для медицинского и доврачебного медицинского обслуживания.

Все меры предосторожности должны с **точностью** соблюдаться во избежание некорректного использования устройства **неуполномоченными** лицами. Модификация, удаление или отсоединение существующих средств тепловой и электрической защиты строго запрещены. Оператор не должен выполнять ремонт устройства. Всегда отсоединяйте стерилизатор во время его очистки и обслуживания, а также дайте ему полностью остыть.

При стерилизации хирургических инструментов (таких как скальпели или заостренные инструменты) предпочтительно надевать защитную обувь. Периодически проверяйте, что кабель электропитания не поврежден.

10.1 Выведение из эксплуатации и утилизация прибора

Сухой стерилизатор Tau Quartz 500 сконструирован из металлических материалов, компонентов электроники и пластиковых частей. В случае если инструмент более не подлежит ремонту и эксплуатации, отделите различные компоненты и отсортируйте по материалам, из которых они изготовлены, чтобы упростить возможное повторное использование или применение различных способов утилизации. В случае уничтожения инструмента соблюдение особых инструкций не требуется.

Не оставляйте инструмент в не охраняемых местах. Поручите проведение утилизации специальным предприятиям. Сдайте предприятию по утилизации. Всегда соблюдайте местное законодательство по утилизации.

10.2 Обозначение символов

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ПРОЧТИТЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ОПАСНОСТЬ ОЖОГОВ	
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ОПАСНОСТЬ УДАРОВ ТОКОМ	
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: НАДЕВАЙТЕ ЗАЩИТНЫЕ ПЕРЧАТКИ	
НЕ УТИЛИЗИРУЙТЕ КАК БЫТОВЫЕ ОТХОДЫ. СОБЛЮДАЙТЕ МЕСТНЫЕ ПРЕДПИСАНИЯ В ОТНОШЕНИИ УТИЛИЗАЦИИ.	

TAU STERIL s.n.c.

Via Gorizia, 6/A - Tel. 031.927226

22073 FINO MORNASCO (Como)

Partita IVA n. IT 00198130130

Штамп:

TAU STERIL S.p.a. (ТАУ СТЕРИЛ С.п.а.)

Via Gorizia, 6/a (виа Гориция, 6/а) Тел.: 031 927226

22073 FINO MORNASCO (CO) (22073 ФИНО-МОРНАСКО (КОМО))

ИНН № IT 00198130130

Перевод с итальянского языка на русский язык выполнил Краплин Денис Александрович

Краплин

Город Москва.

Пятого июля две тысячи шестнадцатого года.

Я, Прокошенкова Елена Евгеньевна, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи, сделанной переводчиком Краплиным Денисом Александровичем в моем присутствии. Личность его установлена.

Зарегистрировано в реестре за № 1-9-22269
Взыскано по тарифу: 100 руб.

Нотариус



Прошнуровано, пронумеровано
и скреплено печатью 23(двадцать три) листами

Нотариус